

Représenté au Palais des Tuileries

DEVANT

LEURS MAJESTÉS.

TOUT EST BIEN

QUI FINIT BIEN,

Opéra de Salon

en un acte, et à deux personnages,

POÈME DE

J. M.

MUSIQUE

DE

J. B. WEKERLIN

PRIX: 6^f NET.

A.V

Paris, au *MÉNESTREL*, Rue Vivienne, 2 bis.

HEUGEL et C^{tes}, éditeurs-libraires pour la France et l'Étranger.

TOUT EST BIEN QUI FINIT BIEN.

Opéra-comique de salon en un acte.

Poëme de **J. M.**

Musique de

J. B. WEKERLIN

Représenté au PALAIS DES TUILERIES, devant

LEURS MAJESTÉS.

PERSONNAGES { **M^{lle} CLAIRE de BELMONT.** (Soprano.) **M^{me} GAVEAUX-SABATIER.**
FELIX, fils de fermier..... (Baryton.) **M. JULES LEFORT.**—

La scène se passe dans une maison de campagne en Normandie.

Le théâtre représente un salon. Une porte à droite, une autre au fond. Sur le premier plan, à gauche, un piano ouvert. (★) — À droite un guéridon et un canapé. — Chaises, fauteuils, etc.

(NOTA) — Les indications sont prises par rapport aux spectateurs: Les personnages sont inscrits à chaque scène dans l'ordre qu'ils doivent occuper; le premier inscrit tient la gauche des spectateurs. Des renvois au bas de la page indiquent les changements de position qui se font au milieu d'une scène.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

	Page.
OUVERTURE à 4 MAINS.....	2.
N ^o 1. COUPLETS. (Claire).....	14.
N ^o 2. PASTORALE. (Claire).....	18.
N ^o 3. CHANSON de L'AMI SOLEIL (Félix).....	22.
N ^o 4. DUO. (Ah! quel aspect).....	25.
N ^o 5. DUO. (Tiens, tiens, tiens).....	35.
N ^o 6. CHANSON à BOIRE. (Félix).....	49.
N ^o 6 ^{bis} (Piano seul).....	52.
N ^o 7. DUO FINAL. (Pardonnez-moi).....	56.

(★) Le Piano sur la scène peut être remplacé par une Harpe ou une Guitare.

OUVERTURE À QUATRE MAINS.

SECONDO.

Allegro moderato. (M. ♩ = 104)

PIANO.

The first system of the piano part is written in 9/4 time. It begins with a *mf* dynamic and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands. Accents are placed over several notes in the melody. The system contains six measures.

The second system continues the piano part. It includes a triplet of eighth notes in the right hand, marked with a '3' and the instruction *crese:*. The dynamics range from *mf* to *f*. The system contains six measures.

The third system of the piano part features a *f* dynamic. The right hand has a melodic line with eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment. The system contains six measures.

The fourth system of the piano part starts with a *p* dynamic. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a steady accompaniment. The system contains six measures.

The fifth system of the piano part begins with a *sfz* dynamic. It features a melodic line in the right hand with accents and a steady accompaniment in the left hand. The system contains six measures.

OUVERTURE À QUATRE MAINS.

PRIMO.

Allegro moderato. (M. ♩ = 104)

PIANO

Musical notation for the first system of the piano part, measures 1-4. The music is in 9/4 time. The right hand starts with a whole note chord, followed by eighth notes. The left hand has a similar rhythmic pattern. Dynamics include a fermata over the first measure and a *p* dynamic marking in the second measure.

Musical notation for the second system of the piano part, measures 5-8. The right hand features a melodic line with eighth notes and a *crese:* marking. The left hand provides a steady accompaniment. Dynamics include a *f* marking in the eighth measure.

Musical notation for the third system of the piano part, measures 9-12. The right hand has a dense texture of chords and eighth notes. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Musical notation for the fourth system of the piano part, measures 13-16. The right hand has a melodic line with a *p* dynamic marking. The left hand has a rhythmic accompaniment. A *b* (flat) is present in the final measure of the system.

Musical notation for the fifth system of the piano part, measures 17-20. The right hand has a melodic line with a *p* dynamic marking. The left hand has a rhythmic accompaniment. A *b* (flat) is present in the first measure of the system.

SECONDO.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a series of chords and melodic lines. A dynamic marking of *crece:* is present in the upper staff, and a *f* marking is in the lower staff.

Second system of musical notation, continuing the grand staff from the first system. It shows further development of the musical themes with various chordal textures and melodic fragments.

Third system of musical notation. It begins with a tempo change to **Andante. (M. ♩ = 83)**. The music is marked with a piano *p* dynamic. A first ending bracket labeled '2' is shown above the treble staff. The system concludes with a fermata over the final note.

Fourth system of musical notation. It features a *decrease:* dynamic marking and a *sfz* (sforzando) marking. The system ends with a *rall:* (rallentando) and *ten:* (ritardando) marking, indicating a gradual deceleration.

Fifth system of musical notation. It starts with a tempo change to **Allegro. (M. ♩ = 144)**. The music is marked with a forte *f* dynamic. The system shows a series of chords and melodic lines in a more rhythmic and energetic style.

PRIMO.

8

8

8

p rall. *P lent.*

Andante. (M. ♩ = 83)

decresc.

Allegro. (M. ♩ = 144.)

8

sfz *rit.* *f*

8

SECONDO.

Musical score system 1, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of dense chords and arpeggiated patterns. A *cresc.* marking is present in the right-hand part.

Allegro (M. ♩ = 158)

Musical score system 2, featuring a grand staff. It begins with a *f* dynamic and a triplet of eighth notes in the right hand. The piece then transitions to a *p* dynamic. The right hand features chords, while the left hand has a rhythmic accompaniment.

Musical score system 3, featuring a grand staff. The right hand has chords and melodic lines, while the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

Musical score system 4, featuring a grand staff. It starts with a *f* dynamic and includes a *sempre f* marking. The right hand has chords and melodic lines, while the left hand has a rhythmic accompaniment. A *cresc.* marking is present in the right-hand part.

Musical score system 5, featuring a grand staff. It begins with a *p* dynamic and ends with a **2** marking. The right hand has chords and melodic lines, while the left hand has a rhythmic accompaniment.

PRIMO.

8

8

Allegro (M. ♩ = 158)

decrease: *rall:* *p*

8

f

8

p *f* *sempre f*

8

cresc: *p*

8

p 2

SECONDO.

pp

f pp

decr.: rit. f

a tempo. decr. e rall. f rall. un poco.

pp

First system of musical notation, piano (pp), featuring complex chords and melodic lines in both staves.

3 pp

Second system of musical notation, piano (pp), including a triplet of chords and a melodic line with an 8-measure slur.

8 p decrease.

Third system of musical notation, piano (p), with a melodic line starting with an 8-measure slur and a dynamic marking of 'p decrease'.

rit. a tempo. f

Fourth system of musical notation, featuring a ritardando (rit.) section followed by a return to tempo (a tempo.) and a forte (f) dynamic.

8 1 f

Fifth system of musical notation, including an 8-measure slur and a first ending bracket (1) leading to a forte (f) dynamic.

8-1 3 f a tempo.

Sixth system of musical notation, featuring an 8-measure slur with a first ending bracket (1), a triplet (3), and a forte (f) dynamic with 'a tempo.' marking.

SECONDO.

a tempo.
Piu mosso.

The first system of music consists of five measures. The right hand (treble clef) begins with a melodic line of eighth notes, featuring a quintuplet of five notes in the first measure. The left hand (bass clef) provides a steady accompaniment of eighth notes. A piano dynamic marking (*pp*) is placed above the first measure of the left hand.

The second system contains five measures. The right hand continues with eighth-note chords, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment. A mezzo-forte dynamic marking (*mf*) is placed above the fifth measure of the right hand.

The third system contains five measures, continuing the musical texture established in the previous systems with eighth-note chords in the right hand and eighth-note accompaniment in the left hand.

The fourth system contains five measures. The right hand continues with eighth-note chords. The left hand's accompaniment features a slight upward slant in the notes, indicating a crescendo. A dynamic marking of *cresc.* is placed above the first measure of the left hand.

The fifth system contains five measures. The right hand continues with eighth-note chords. The left hand's accompaniment features a slight downward slant in the notes, indicating a decrescendo. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is placed above the fourth measure of the right hand.

Più mosso.

1 7 7 *p*

This system contains the first two measures of the piece. The tempo is marked 'Più mosso'. The first measure includes fingering numbers '1' and '7' and a dynamic marking '*p*'. The music features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a supporting line.

mf

This system contains the next two measures. The dynamic marking '*mf*' is present. The melodic line continues with a series of eighth notes and some grace notes.

crese.

This system contains the next two measures. The dynamic marking '*crese.*' is present. A slur is placed over the melodic line in the second measure, indicating a phrase.

This system contains the next two measures, featuring a continuous eighth-note pattern in both the treble and bass staves.

pp

This system contains the final two measures of the page. The dynamic marking '*pp*' is present. The eighth-note pattern continues.

First system of musical notation. Treble clef with a 7/8 time signature. The right hand plays a series of chords, and the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes. The instruction *cresc.* is written in the first measure.

Second system of musical notation. Treble clef. The right hand continues with chords, and the left hand has a more active line. The instruction *f (Grelots.)* is written in the second measure.

Third system of musical notation. Treble clef. The right hand features a dense texture of chords, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The instruction *f* is written in the first measure.

Fourth system of musical notation. Treble clef. The right hand continues with chords, and the left hand has a rhythmic pattern. The instruction *decresc.* is written in the second measure.

Fifth system of musical notation. Treble clef. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The instruction *ff* is written in the second measure. The system concludes with a double bar line.

PRIMO.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of continuous eighth-note patterns in both hands. The instruction *crese.* is written in the left hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns, while the left hand features chords. A dynamic marking of *sfz* is present in the left hand. A dashed line with the number 8 is positioned above the right hand.

Third system of musical notation. Both hands continue with eighth-note patterns. A dynamic marking of *f* is written in the left hand. A dashed line with the number 8 is positioned above the right hand.

Fourth system of musical notation. The music continues with eighth-note patterns. The instruction *decrese.* is written in the left hand. A dashed line with the number 8 is positioned above the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand features chords, while the left hand continues with eighth-note patterns. Dynamic markings include *p* in the left hand and *ff* in both hands. A dashed line with the number 8 is positioned above the right hand.

SCÈNE PREMIÈRE.

CLAIRE.

(Elle tient une quantité de papiers divers, lettres, journaux, etc.)

(à la cantonnade.) N'oubliez pas de porter la lettre à M. Mény, notre voisin; pas demain, Jeannette, c'est pour qu'il vienne

diner avec nous, ce soir.

(Entrant.) Me voici donc maîtresse de maison jusqu'à ce soir! cela ne me paraît ni aussi difficile, ni aussi ennuyeux que le répète sans cesse ma tante; c'est au point que je voudrais l'être pour tout de bon... Eh! mais cela pourra bien arriver sous peu.

N^o 1.

COUPLETS.

Moderato. (M. ♩ = 69.)

CLAIRE.

PIANO.

mf

p

Dans les bois je vais er-rant, Et pleurant, Sans en connaître la cau-se;

p

Parfois je fais un bou-quet De muguet, Tout en rêvant d'autre cho-se:

mf *p rit. un poco.*

Peut-être du Dieu d'a-mour C'est un tour, Et ma frayeur est ex - tré - me;

mf *p suivez.*

mf a tempo. *p rit. un poco.*

Je n'ose lever les yeux, Et bien mieux: Sans aimer, je crois que j'ai - me!..

mf a tempo. *p suivez.*

mf a tempo. *p*

Si tu causes mes dou-leurs, Roi des cœurs, Prends pitié de mon sup - pli - ce;

mf a tempo. *p*

p rit.

De mes jours je te fais don, Cupidon, Pourvu que ce-la fi - nis - se.

p suivez.

2^e STROPHE.

p

Entous lieux, matin et soir, Jecrois voir Soudain paraître une i-

- ma - ge.... Las! c'est encor le por - trait, Trait pourtrait, Du petit Dieu du bo-

mf *p rit. un poco.*

- ca - ge; Partout ce rêve me suit, Et c'est lui Qui vient troubler ma pauvre

mf a tempo. *p rit. un poco.*

â - me, Je tremble et sens dans mon cœur, Plein de peur, Se glisser sa douce

mf a tempo.

flamme. Toi qui causes mes douleurs, Roi des cœurs, Prends pitié de mon sup-

mf a tempo.

p

- pli - ce: De mes jours te fais don, Cupidon, Pourvu que ce-la fi-

p rit.

p suivez.

(Elle dépose sur le quénou les papiers qu'elle tient à la main.)

- nis - se.

f a tempo.

8-

Maintenant, justifions la confiance de ma tante, et prouvons-lui qu'il est grandement temps de me... Allons, décidément cette pensée me préoccupe trop. Ouvrons cette correspondance, à laquelle je suis chargée de répondre, s'il y a lieu. (Elle prend une lettre, la retourne plusieurs fois, en faisant une petite moue.) Je ne pense pas que ce soit là le côté récréatif de mon intérim... Ma tante a ses soixante ans bien sonnés, et... Voyons: (elle lit) «Not' bonne métraice.» Ça, c'est d'un fermier, orthographe de campagne. (elle continue.) «La présente est pour vous marquer que nous sommes tous en bonne santé, Dieu merci, et qu'il vous fasse la même grâce et bénédiction. La somme redue à Madame,

se montant à deux mille écus, je compte en- voyer un de ces jours à Madame... un petit «lapin que lui portera mon fils Félix...»

Oh! en voilà assez! à une autre. (elle ouvre une autre lettre.) Même style, même ortho... (elle peuvort tout bas.) Non, non, ceci c'est la plai- te vraie du malheur. Pauvres enfants, séchez vos larmes... ma tante a déjà préparé sa ré- ponsse. (elle ouvre un morceau de musique; il en tombe une lettre, sans qu'elle le remarque.) Tiens, de la musique! voyons cette nouveauté. (elle lit.)

«Philis et Dorcas!

«Pastorale.

Que cela doit être tendre!... et vieux!... et vieux!... essayons. (elle se met au piano.)

N 2.

PASTORALE.

Allegretto molto moderato. (M. ♩ = 88.)

CLAIRE.

p

Vous a - vez, bel - le Phi -

PIANO.

p

cresc.

cresc.

- lis, Plus de prin - tems que les lys, Et le

cresc.

cresc.

prin - tems n'eut ja - mais

mf

p

Tant d'œil - lets ni tant de ro - ses Que vos beaux

rit.
p a tempo

Allegretto più animato. (M.C. 120.)

rit. *tr.* *mf*

yeux ont d'at traits. Ah! vieille ro man ce,

rit. *mf*

p rit. ten

Je te sais d'a van ce; Tu chantes tou jours Les mêmes a - -

p rit.

tempo 1° *p* 2° STROPHE.

-mours. Il n'est rien des sous les cieux

tempo 1° *p*

De si bril lant que vos yeux, Et l'as tre qui

crESE.

crESE.

tr

luit à tous

mf

rit.

p

N'a pas assez de lu mière, Pour pa-rai-

p a tempo.

rit.

tr

Allegretto. *mf*

-tre devant vous. — Ah! vieille ro-man-ce, Je te sais d'a-

mf

Variante

p rit.

Les me-mes amours.

-van-ce; Tu chantes tou-jours Les mémes a-mours.

p rit.

f

(Elle aperçoit la lettre tombée par terre.) Tiens! je n'avais pas vu celle-là. *(elle l'ouvre)* Chère tante... *(elle regarde la signature)* Baron Lucien. Mon cousin! voyons. *(elle lit avec émotion)* Me voici enfin au premier relai du bonheur! — Mais, cela ne commence pas mal. — Vous avez fait de mon titre de substitut la condition **sine qua non** de mon mariage avec ma belle cousine. — Celle-ci est moins ennuyeuse que les autres. *(continuant)* Je tiens d'aujourd'hui ma nomination. J'ai peur de mon bonheur, tant il est complet. Mon père m'a fait un tableau si enivrant des charmes, des qualités et des talents de celle qui m'est destinée. — J'ai toujours beaucoup aimé mon oncle, moi. — que je n'existe plus où elle n'est pas. — Tiens, c'est gentil, ça. — Sans rancune, chère tante aimée, voilà onze ans que vous m'avez tenu éloigné de ma belle fiancée. — Le fait est que je ne me le rappelle que comme un enfant. — Cependant je dois tout vous dire aujourd'hui. — Allons, bon, je gage qu'il va lui apprendre qu'il m'a fait remettre un billet... et ma tante, avec raison, me reprochera mon silence. *(reprenant sa lecture)* J'ai osé solliciter d'elle un mot, rien qu'un mot, un petit oui. — Ça, c'est la vérité, mais la réponse, il ne l'a pas encore. — car elle est là. *(elle indique sa ceinture.)* — Je devais envoyer chercher ce mot par Félix, le fils de notre fermier, mais j'ai réfléchi; je ne veux pas m'exposer à vous déplaire. Cette lettre précédera à peine de quelques heures l'instant où je me jeterai dans vos bras, et à vos pieds, s'il le faut, pour obtenir mon pardon.

« À demain, chère tante, etc :

Tiens, il y a un post-scriptum!

Je veux faire une surprise à Claire qui, dit-on, a un goût très prononcé pour les goûters rustiques. — Merci. — C'est sous les habits de Félix que je me présenterai chez vous, vous

savez que je parle le normand comme un normand, et Mademoiselle Claire sera bien habile, si son cœur me devine sous ce déguisement; je compte sur votre discrétion.

Quelle idée bizarre et même grotesque! Mais moi, quel rôle vais-je jouer dans cette comédie improvisée?... Si je me... oui, c'est cela! Attendez, Monsieur mon cousin, vous serez pris vous même dans le piège que vous avez tendu, et nous verrons qui sera le mieux trompé. *(on sonne.)* Ah! mon Dieu! le voici!... comme le cœur me bat! courons réaliser mon projet, je n'ai pas trop de temps. Ah! que cela va donc être amusant! *(elle sort précipitamment par la porte de droite.)*

SCÈNE II.

FÉLIX.

(Il porte un bissac renfermant un lapin, en entrant, il fait quelques pas en saluant très bas et gauchement M'ssieux et Mesdames la compagnie, voit un serviteur de tout man quer! (il relève la tête et regarde partout) Pas pu d'gens là qu'en bas? Al'est donc viède, c'te maison laudré?... Coquin! qu'c'est gentil tout d'même illeu! (il regarde la glace.) Tiens! no s'vé tout d'boul!... Et pieu el's affaires pour s'assir!... nom d'un bleu! qu'no dai bien y éte! (il s'assied dans un fauteuil, surpris et comme effrayé de le trouver élastique, il se relève vivement et s'éloigne du fauteuil, en le regardant de travers sans mot dire. Il essaie le cent-pés, une chaise, le port, et à chaque fois même jeu.) No dirait qu'il y a d'qué d'vivant la dedans... cha fait comme peu!... ces grandes gens cha y a d's inventions! (il prend un chat-jour et le examine.) Ch'est-i un capé, cha? (il le met sur sa tête et se regarde.) Cha dai-r-éte bon pour el solé!... El solé? Ah! ben oui, chés bell'dames ne connaissiom' point cha. dans leu' boîte en papier doré! Ce cher bon ami solé!

N° 5.

CHANSON DE L'AMI SOLEIL.⁽¹⁾

Allegretto. (M. ♩ = 100.)

FÉLIX.

mf
Il met la vi - gueur dans nos vei - -

- - - nes, Et le cou - ra - ge dans nos cœurs; —

— Dans nos a - mours et dans nos pei - - -

- nes *crese.* Il com - bat — et nous fait vain - queurs! Au *rall.* *p*

(1) Fragment d'une Poésie d'Édouard Plouvier. *Livre du bon Dieu.*

a tempo.

pa-radis comme sur ter-re, On aime sa joy-euse humeur; Il est bien a-vec

p a tempo.

f

Dieu le pè-re, Qui l'a fait son ambas-sa-deur!

sfz *rall.* *p* a tempo.

a tempo.

sfz *rall.* *p* a tempo. *f*

2^e STROPHE.

Pour tout ré-pandre en abon-

p

- dan - - - ce, Pourvoir é - clore sous ses

yeux, Raisins, chan-sons, douce espé - an -

ce, Il n'a qu'à se mon-trer, se mon - trer aux cieux! Au

a tempo.

pa - radis comme sur ter-re, On aime sa joy-euse humeur; Il est bien a-vec

p a tempo.

sf: rall.

Dieu le pè - re, Qui l'a fait son ambas-sa - deur!

a tempo.

ff

Ah! ça, mais, allons pas trop vite tout d'même; si Madame allait v'ni!... J'aimerais bien mieux vaie Mamzelle Claire la première pour li faire la p'tite commission... quoique j's'rais pu à m'n aise avec Mamzelle Jeannette, que mon père m'a dit

qu'était si av'nante! Avec elle au moins qui n'est qu'la chambrière, y était p'tête moyen de.... cré nom d'un bleu! J'ai t'y bien fait ed' prend' une demie avec la goutte chez l'père Simonin.

SCÈNE III.

FÉLIX, CLAIRE.

Claire entre sous un costume de femme de chambre.

CLAIRE, *(Contrefaisant sa voix.)*

Qui demandez-vous, Monsieur?

FÉLIX, *(saluant.)*

Mamzelle, c'est mé qu'sieu... j'étiom' v'nu pour... ch'est-i vous qu'no-z-appelle Mamzelle Claire?

CLAIRE, *(à part et observant.)*

Il est tout à fait dans son rôle. *(haut.)* Non, Mous... non, mon ami, je suis la femme de chambre.

FÉLIX, *(sédent de peur.)*

Jeannette! la p'tite Jeannette! la jolie Jeannette! la bonne Jeannette! Ah! papa vous aime bien, allez! *(il s'approche de Claire d'un air décidé; elle recule.)* Tiens! il m'avait dît comme cha, qu'vo n'étiez point fière un brin!.. après cha, vo n'me connaissez guère. cha pourra mieux aller dans un moment, quoique j'aie pas eu besoin d'vous vaie longtemps pour que cha m'fasse un je ne sais qui... apperchez-vous un brin; j'vas pas vous avaler du premier coup.

CLAIRE, *(un peu effrayée.)*

Non, non, restez là, j'aime mieux.

N° 4. DUO.

Allegretto. (M.♩ = 138)

CLAIRE.

FÉLIX

PIANO.

CLAIRE. *(à part.)*

FÉLIX *(à part.)*

Ah! quel aspect! quelle tournu - re! - La petite est très agré -

PIANO.

CLAIRE. FÉLIX.

ble... — Peut-on être plus déplai - sant! — Malgré ses

CLAIRE. FÉLIX.

— grands airs de cha - teau! — Je cherche en vain sur sa fi - gu - re... — Cou -

CLAIRE.

— rage! Allons, soyons ai - ma - ble! — Je n'y vois rien de sédui -

FÉLIX.

— sant. — Comme un Mo'sieu t'nons le cha - peau. Ce

CLAIRE.

n'est enfin que la ser - van - te De la cousine du cou - sin. — Cet

air in_solent m'épou_van_ te... Moi l'épouser! ah! quel des_tin!..

Un poco mod^{to} (M.♩ = 92)

(avec frayeur) **FELIX.**
 Il approche... — Ma_demoi_sel_ le! —

CLAIRE. Monsieur!.. — **FELIX.** Le_clat de vos beaux yeux... a brûlé...

CLAIRE. a brûlé!... **FELIX.** Quoi donc? — **CLAIRE.** A brûlé... ma cervelle! — Taisez-vous!

FELIX. taisez-vous... — Je suis *decrease* je suis... je suis ...

Allegro. (M. ♩ = 144)

Ah! je suis amoureux!

All^o stesso tempo.

p I - ci me trouver seule! à peine je res - pi - re! Il devient
p J'ai lâché le grand mot, à présent ie res - pi - re! Il fait bon

trop au - da - ci - eux! Il devient trop au - da - ci - eux! Faut-
 être au - da - ci - eux! Il fait bon être au - da - ci - eux! Pour-

-il attendre encore, ou faut-il tout lui di - re? Ne pas se hâ - ter —
 -tant modérons-nous, gardons-nous d'en trop di - re, Ne pas se hâ - ter

est le mieux, Ne pas se hâ - ter, — est le mieux;

est le mieux, Ne pas se hâ - ter est le mieux; *mf* Ne

mf

mf Ne pas se hâ - ter, *cresc.* Ne pas se hâ - ter —

pas se hâ - ter... *cresc.* Ne pas se hâ - ter —

sfz cresc.

est le mieux, ne pas se hâ - ter — est le mieux .

est le mieux, ne pas se hâ - ter — est le mieux

f

Più moderato. (M.♩=116)

CLAIRE. (à part.)

Cet air stu - pi - de!..

Cet air fa - ché... De moi vous dé-

Il est un peu moins intré - pi - de.

- tournez les yeux... Il faut se montrer intré - pi - de.

(tendrement.) Quoi?

Eh bien!... je suis.... je suis.... je suis....

decrease.

Allegro. (Il veut lui prendre la taille, Claire l'évite.)

Ah! je suis amoureux!

Allegro.

p

I - ci me trouver seule! à peine je res - pi - re! Il devient trop au

p

J'ai lâché le grand mot, à présent je res - pi - re! Il fait bon être au

p

- da - ci - eux! Il devient trop au - da - ci - eux! Faut-il attendre en-

- da - ci - eux! Il fait bon être au - da - ci - eux! Pourtant modérons -

- core, ou faut-il tout lui di - re? Ne pas se hâ - ter — est le mieux,

nous, gardons-nous d'en trop di - re; Ne pas se hâ - ter est le mieux,

mf

Ne pas se hâ - ter — est le mieux. Ne

Ne pas se hâ - ter est le mieux, Ne pas se hâ - ter...

mf

cresc.

pas se hâ - ter, Ne pas se hâ - ter — est le mieux, Ne

cresc.

Ne pas se hâ - ter — est le mieux, Ne

sfz cresc.

Pressez

f

pas se hâ - ter — est le mieux, ne pas se — hâ -

f

pas se hâ - ter — est le mieux, ne pas se hâter, ne pas se

f

Pressez

-ter — est le mieux, Ne pas se ha —
 hâ — ter — est le mieux; Ne pas se hâter, ne pas se
 8

pp *cresc.*

-ter — est le mieux, oui ne pas se hâ — ter doit être encor le
 hâ — ter — est le mieux, oui ne pas se hâ — ter doit être encor le
 8

f

mieux, oui ne pas se hâ — ter doit être encor le mieux .
 mieux, oui ne pas se hâ — ter doit être encor le mieux .
ff

FÉLIX.

Comme no-z-est trompé pouertant, queuq' fois, Mamzelle.

CLAIRE (*sèchement.*)

Expliquez-vous.

FÉLIX.

No m'avait dit qu'vos étiez bié gentille et bié causante; haissant pas un brin d'émoustillage: j'étiomparti d'cheux nous l'cœur à m'n'aise, et je m'disais: p'tête bien qu'cha s'ra c'te là qu'éra mes neuf chents livres de rente: six belle'acere ed' terre, première qualité su'la matrice cadastrale, au vu et au su d'tout l'monde! Et v'ia qu'no peut tant seulement pas vous apperchi, nom d'un bleu!

CLAIRE, (*partant droit devant elle.*)

Ne vous donnez plus tant de mal, Monsieur, ce rôle doit vous fatiguer.

FÉLIX, (*à part.*)

Al' à l'air de m'pousser à bout. (*haut*) Fatigui! mé? J'n'ai fait r'nonchi d'pus robustes que vous.

CLAIRE.

Vous oubliez trop longtemps le principal but de votre voyage, et vous perdez à cela plus que vous ne gagnez.

FÉLIX, (*cherchant dans ses poches.*)

J'nons rien perdu grâce à quieu..j'n'ons rien perdu.

CLAIRE, (*sèchement et impatientée.*)

Enfin, voyons, décidément vous y renoncez?

FÉLIX, (*à part.*)

Oh! j'comprends bié, al' veut que j'baillom'li congé à c'te pauv' Mathurine. (*haut*) No dites donc, Mamzelle Jeannette, qu'vo vouderiez bien qu'j'en finissiom'tout d'suite...là, mais tout d'suite?

CLAIRE.

Oui.

FÉLIX, (*à part.*)

La pauv' fille cha va lui tomber raide comme une tuile.

CLAIRE.

Eh bien?

FÉLIX, (*à part.*)

A'n'sait pas qu'i-a ben encore la p'tite cousine à Nicolas...qu'aura l'cœur transpercée!

CLAIRE, (*se parlant à elle-même; haut et frappant du pied.*)

Il y tient.

FÉLIX, (*à part.*)

Et la grosse Madelon! al'va s'néyer, ben sûr, al'va s'néyer.

CLAIRE, (*impatimentée.*)

Eh bien! eh bien! Monsieur Félix?

FÉLIX.

V'ia Mamzelle v'ia! c'est que...c'est que... mais qui qu'va dire Madame?

CLAIRE.

Elle s'y attend, et en sera enchantée.

FÉLIX.

Quoi! Madame se doute que...

CLAIRE, (*l'interrompant.*)

Elle sait tout.

FÉLIX.

Hein? et al'voudrait ben'que...

CLAIRE.

Peut-être bien; mais finissons en avant qu'el'le ne rentre: la surprise lui en sera plus agréable.

FÉLIX, (*décidé.*)

Ah! d'çu coup, l'affaire va marchi; jem'sens comme un vertigo qui s'allume en mai. (*Il veut prendre la taille de Claire.*)

CLAIRE, (*le repoussant.*)

Encore?

FÉLIX, (*même jeu.*)

Allons véyons, gentille mauvaise, et n'baiguignons pus.

CLAIRE, (*se sauvant derrière le piano.*) (*)

Oh! c'est indigne!

FÉLIX, (*même jeu.*)

Eh! pas tant d'fachons, et embrachez-mai. (*En la poursuivant, il pose la main sur les touches du piano; à ce bruit il s'arrête court et regardant l'instrument tout surpris.*)

(*) CLAIRE, FÉLIX.

N° 5. DUO.

Allegretto. (M. ♩ = 112)

CLAIRE.

(presque parlé.)

FÉLIX.

Tiens, tiens, tiens, tiens, tiens, tiens, tiens, tiens, tiens, Quand la main s'y

PIANO.

sfz

(saisissant vivement ce moyen de l'arrêter.)

CLAIRE.

po - se! Ça doit être ben a - mu - sant? — Très a - musant, divertis -

FÉLIX.

CLAIRE.

FÉLIX.

- sant. — Diver - tis - sant? — Diver - tis - sant. — Com -

- ment fait-on parler la cho - se? le sa - vez - vous?

CLAIRE. FELIX. (*tendrement.*)

Certai - ne - ment. - Ne so - yez donc plus courrou - cé -

CLAIRE. (*à part.*)

- e. Tapez dessus, et l'on ri - ra. - *p* Détournons ainsi sa pen -

(*haut.*) FELIX.

- sé - e, En chantant il se tra - hi - ra. Chantez - vous? - Oui, Made - moi -

CLAIRE.

lent.

- sel - - le! Eh bien! vo - yons! -

FÉLIX.

Non pas vrai-ment! Ce serait par trop in-so-

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The vocal line (bass clef) begins with the name 'FÉLIX.' and the lyrics 'Non pas vrai-ment! Ce serait par trop in-so-'. The piano accompaniment (treble and bass clefs) provides harmonic support with chords and moving lines.

-lent De chan - ter pendant qu' u - ne bel - le Fait

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of music. The vocal line continues with the lyrics '-lent De chan - ter pendant qu' u - ne bel - le Fait'. The piano accompaniment continues with a steady harmonic accompaniment.

par - ler un tel in - stru - ment! - On le peut sans impo - li -

CLAIRE

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of music. The vocal line has a break and then continues with 'par - ler un tel in - stru - ment! - On le peut sans impo - li -'. The name 'CLAIRE' is written above the vocal line. The piano accompaniment continues.

-tes - se.. - Son a - mour peut être en dé - pend, Et je

FÉLIX. (à part.) sfz

Detailed description: This system contains the seventh and eighth lines of music. The vocal line begins with '-tes - se.. - Son a - mour peut être en dé - pend, Et je'. The name 'FÉLIX. (à part.)' is written above the vocal line, and 'sfz' is written above the final note. The piano accompaniment includes a 'p' dynamic marking.

plus lent. rall. chante bien à la mes - se, Pendant que souf - fle le ser -

plus lent. rall.

Detailed description: This system contains the ninth and tenth lines of music. The vocal line begins with 'plus lent. rall. chante bien à la mes - se, Pendant que souf - fle le ser -'. The piano accompaniment includes 'plus lent.' and 'rall.' markings. The system ends with a double bar line and a key signature change to D major.

All.^{to} moderato. (Allegretto) $\text{♩} = 80$ (à pleine voix.)

- pent. (Clare s'assied sur la chaise du piano.) Quand les petits cornichons Viennent à fleur -
 ri - re, Que les potirons Viennent à sou - ri - re,
 Tout est chant, tout est plaisir Dans notre campagne,
 Et le crin-crin accompagne. Et vient nous ravir.
 Jeanneton, Jeannette. Viens-y-t'en cueillir Fleur de violette,

(il danse.)

Qui vient des'ouvrir. Digué digué dong dong gué lan - gué,

All^{to} tempo 1^o CLAIRÉ

digué digué dong dong gué lan - gué.

(se levant.)

FÉLIX.

res - te dans son vilain rô - le! - À votre tour.

CLAIRÉ.

FÉLIX.

Je ne sais rien d'aussi joli, Sur ma pa - role. - Chantez teu -

rall. ten.

jours, ça fait si bien! Chantez toujours, ça fait si bien! -

suivez.

Clairé se met à chanter

Ped.

ROMANCE.
And^{no} non troppo lento. (v. $\text{♩} = 69$)

CLAIRE.

p Berthe soupi-rait, sans rien

rall.

p

tr di - - - re, *rit.* Lorsque le printemps reve - nait,

rit.

a tempo. Et le souffle ardent du zé - phy - - - re *tr* Sechait les

a tempo.

p pleurs, — les, pleurs qu'elle ver - sait; *p* On dit que tou-te

marcato.

esce.

cho - se Su - hit sa loi, Mais des pleurs sur la

allongez le mouvt!

esce.

pp rall. *très lent.*

rô - se, Sais-tu pour-quoi? — sais-tu pour-

pp

7 **FÉLIX. (à part.)**

-quoi? La drôle de chan - son, et que veut-elle di - re?

a tempo *f*

a tempo.

Il faut é - couter jusqu'au bout... Il é - tait bien heureux ce bon monsieur Zé -

-phire... Mais je ne comprends rien du tout, non je ne comprends rien du

tout non je ne comprends rien du tout! - Reprenez le M. de la Berthe sou-pi -

-rait, sans rien di - re.
Quand les pe-tits cor-ni-chons Vien-ent à fleu-ri-re,

En se pro-me-nant dans les bois; El-le chan-tait,
Quand les po-ti-rons Viennent à sou-ri-re,

mais sur sa ly - re
Tout est chant, tout est plai-sir Dans no-tre cam-pa-gne,

Ses doigts s'ar - rè - taient, — s'ar - rêtaient quelque - fois. Du

Et le crin-crin ac_com_pa_gne, Et vient nous ra - vir,

p

prin - tems tou - te cho - - se Su - bit la

Et le crin-crin vient nous ra_vir, Et le crin-crin

loi, Mais des pleurs sur la ro - - se, Sais-tu pour -

vient nous ra_vir, Et le crin-crin vient nous ra_vir...

esce. *pp rall.*

esce. *pp rall.*

Allegretto. (♩=144)

(double mouv! du précédent)

rall.

quoi? Sais-tu pour quoi?
p (à toi même.) *mf*
 Sais-tu pourquoi? Pourquoi, pour_ quoi? Le sais-je,

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system shows a vocal line starting with a fermata on a note, followed by the lyrics '_quoi? Sais-tu pour_ quoi?'. The piano accompaniment consists of eighth notes in the right hand and a simple bass line in the left hand. The second system continues the vocal line with 'Sais-tu pourquoi? Pourquoi, pour_ quoi? Le sais-je,'. The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns and a steady bass line. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

Stesso tempo

C'est affreux!
 moi? Pourquoi, pourquoi? Le sais-je, moi? ——— C'est é_gal,

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The top system shows a vocal line with a fermata on a note, followed by the lyrics 'C'est affreux!'. The piano accompaniment continues with eighth notes in the right hand and a simple bass line in the left hand. The second system continues the vocal line with 'moi? Pourquoi, pourquoi? Le sais-je, moi? ——— C'est é_gal,'. The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns and a steady bass line. Dynamics include *f* (forte).

c'est af_freux! Ah! quel_le mu_si_ que! A_til donc
 c'est é_gal, Vi_ve la mu_si_ que! Je le dis,

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The top system shows a vocal line with the lyrics 'c'est af_freux! Ah! quel_le mu_si_ que! A_til donc'. The piano accompaniment continues with eighth notes in the right hand and a simple bass line in the left hand. The second system continues the vocal line with 'c'est é_gal, Vi_ve la mu_si_ que! Je le dis,'. The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns and a steady bass line.

a - t-il donc mau_vai_se fa_çon! A m'of_fen_ser on di

je le dis sans nul_le fa_çon; Mais j'ai_me mieux, pour de

_rait qu'il s'ap_pli_que; Je n'en_tends rien à sa sot_te chan_rall.

ça je m'en pi_que, Mon pe_tit air que sa tris_te chan_rall.

a tempo.
_son. C'est af_freux! C'est af_freux! ah! quel_le mu_si_ que!

_son!

a tempo.

ah! _____ quelle fa - çon! A m'of_fen_

Je le dis, je le dis sans nul_le fa - çon. Oui j'ai_me

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a fermata over the word 'ah!' followed by the lyrics 'quelle fa - çon! A m'of_fen_'. The middle staff is a vocal line in bass clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics 'Je le dis, je le dis sans nul_le fa - çon. Oui j'ai_me'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature, featuring chords and moving lines.

_ser on di_rait qu'il s'ap_pli_que! Je n'en_tends rien à sa

mieux, pour de ça je m'en pi_que, Mon pe_tit air que sa

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature, containing the lyrics '_ser on di_rait qu'il s'ap_pli_que! Je n'en_tends rien à sa'. The middle staff is a vocal line in bass clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics 'mieux, pour de ça je m'en pi_que, Mon pe_tit air que sa'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature, featuring chords and moving lines.

sot_te chan_son, Mon Dieu qu'il a donc mau_vai_se fa -

tris_te chan_son; Oui j'ai_me mieux, je le dis sans fa -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature, containing the lyrics 'sot_te chan_son, Mon Dieu qu'il a donc mau_vai_se fa -'. The middle staff is a vocal line in bass clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics 'tris_te chan_son; Oui j'ai_me mieux, je le dis sans fa -'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature, featuring chords and moving lines.

f *p*

f *p*

f *p*

- çon! Peut-on dire aus_ si sot_ te chan_ son! Mon Dieu quiü a donc mau_vai_

- çon, Mon air que cet_ te tris_ te chan_ son; Oui j'ai_ me mieux, je le dis

f *f*

f *f*

f *f*

- se fa - çon! Peut-on dire aus_ si sot_ te chan_ son, dire une aus_

sans fa - çon, Mon air que cet_ te tris_ te chan_ son, Oui que cet_

ff

- si sot_ te chan_ son!

- te tris_ te chan_ son!

FÉLIX.

Ainsi v'là qu'est dit; vo n'volez pas vo laisser embrachi un brin?

CLAIRE.

Cessez, Monsieur.

FÉLIX.

Quand bien même que j'seriom' bien gentil, là, mais bien gentil?

CLAIRE.

Assez, vous dis-je.

FÉLIX.

Oh! faut pas s'fâchi;(à part) jamais j'nons été bié chagriné d'cha.

CLAIRE.

Ne craignez-vous pas que je ne fasse part de votre conduite à Mademoiselle Claire?

FÉLIX.

Mai?(il éclate de rire) qué qu'vo volez qu'cha ni fasse mai? pour euss' que j'ai à faire de Mamzelle Claire...

CLAIRE,(à part)

Le grossier!(haut) vous avez renoncé au mariage, Monsieur Félix?(appuyant sur ce mot.)

FÉLIX.

Non, ma fé pas! mais quand bien même que Mamzelle Claire m'f'rait l's yeux doux avec ses chent mille livres de rentes; je n'frais jamais une coquinerie comme cha; no z'aime à rire, mais no n'est pa-t-un trahisseur!(à part) ç'pauv' Monsieur Lucien, li soulever sa permise, nom d'un bleu!

CLAIRE,(à part.)

Essayons dun autre moyen.(haut) Vous vous occupez d'agriculture?

FÉLIX.

Y a temps per tout.

CLAIRE,(finement)

C'est un bel état... Mais que pensez vous de la magistrature?(à part) Monsieur le substitut.

FÉLIX,(devenant furieux par degrés)

Oh! mais par exemple, causons pas d'cha, ou vous allez m'vai? d'veni comme un chien enragé! v'là douze ans que je n'pouvons pas parveni à savé à qui qu'est l'puits qu'est au fond d'la cour à mon père, et qu'j'avons déjà versé pour cha sept mille-chin chents quatre-vingt-quatorze francs, dix neuf centimes. La magistrature! l'p'tit juge, l'grand juge, l'p'tit tribunal, l'grand tribunal, les procureux, les surtitus, les vacances, les r'mises, les huitaines et l's incidents, qu'cha n'en f'rit jamais. Et puis l'p'tit avoué, l'grand avoué, l'notaire, l'p'tit avocat, l'grand avocat, l'shuissiers: tous beaux parleurs, tous enjoleux, tous conteux, vieux conteux, tous menteux, vieux menteux, effrontés menteux, trompeux, grugeux, qu'no-z-y ruine dans leu' boutique, qu'no-z-y enrage sa vie, et qu'ni no leu' bailliom' des sottises, y vo rient au nez! Ah mille de mille nom d'un bleu rien qu'd'y songer j'en perdriom' l's yeux d'la tête... (d'un air abattu.) Ouf! J'bairais bien un coup.

(Ici Félix tombe dans un fauteuil et recommence le jeu de scène de son entrée dans le salon, Scène II Page 21)

CLAIRE,(fuyant)

Calmez-vous, je vais chercher de quoi vous rafraîchir.(en sortant) Mon Dieu! mon Dieu! mon pauvre cousin est fou bien sûr.

(elle sort effrayée.)

SCÈNE IV.

FÉLIX (seul)

(il va pour s'asseoir sur le canapé, sur lequel il rebondit plusieurs fois, il se relève.) Et pas moyen d's'poser ici! satanée maison, va! Al'est tout d'même bié gentille, la p'tite Jeannette, et bié bonne, pieu qu'al'est à m'quéri d'la boisson... mais trop d'grands airs!... trop d'fâchons! (contrefaisant Claire) d'missez, Monsieur! vous avez renoncé au mariage? Si cha n'fait pas suai? Que pensez-vous de la magistrature?... Ah! cha, d'où vient qu'a ma sondé su' la magistrature?... (se frappant le front) Ah! Jeannot que j'sieu! Ah! vieux Jean la bête! Ah! nom d'un bleu! (Il se rapproche du bissac avec inquiétude) Mai, qui n'ai pas réfléchi qu'not jeune mat, M. l'ancien, qu'est m'n ami, va entrer dans la satire-boutique. Ah! maladré! je m'sieu laissé aller comme un tonnerre! (il ouvre le bissac) j'ai dû faire bien peu à ma poua'r p'tite bête... li qui va être surtitus!... que, j'voudrais ben l'vai quand il'éra la robe roua'pe!... Il a ma fé, mangi toute la pagnolée. (Il referme le bissac.) j'vas pas l'montrer à la p'tite Jeannette... al'le voudrait bien sûr. Bon la v'là! j'vas tâcher de r'coud'la fayence pour la magistrature. (regardant Claire qui apporte un verre et une bouteille de vin sur un plateau. Est-elle jolie comme cha!

SCÈNE V.

CLAIRE, FÉLIX.

FÉLIX.

Apperchez... n'avez pas pen... ch''était pour rire... un p'tit coup à boire, et la gaité va r'veni. J'allons r'causer pu gentiment d'la magistrature et d'not amitié.

CLAIRE (après avoir rempli le verre)

Ne parlons plus de cela, je vous prie.

FÉLIX

(Il vide le verre tout d'un trait, le fait remplir, et le vide une seconde fois.)

Ch'est ma fé, co millieu que l'eru du pays d'Auge (Il s'en fait verser encore.) V'là qu'est raide bon tout d'même... (Il boit à même la bouteille.) cha r'met en imeur. Tenez j'vas vo chanter une chanson à boire; j'en sais ieunne qu'est tant farce, tant farce, qu'noz-en pleure, à forche de rire.

CLAIRE.

Oui, oui, chantez; (à part) j'aime encore mieux cela.

FÉLIX.

V's allez vaïre.

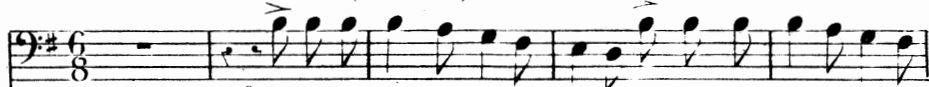
(Il s'avance près de la rampe la bouteille dans une main le verre dans l'autre! Il chante à pleine voix.)

N. 6.

CHANSON A BOIRE

All^{to} Mouvt de ronde (♩ = 100)

FÉLIX.



Si tous les moutons à Jean Pierre Ét'ion tombés dedans le

PIANO.



ff *f*

puits, On aurait vu sur la bru_yè_re Sonchienhur_ler toutes les nuits. Ta_pe

-compagne en frappant le verre contre la bouteille.)

ton verre au coin du mien, Ri_ons de la bru _ net_ te; De ce ton_neau qui

rit.

fait du bien, Je veux en faire em_ plet _ _ _ te!

(PARLÉ.)
Tiens! a'n'rit point! bien sûr qu'cha li fait trop d'ef_fet... j'vas li lâcher l'second complet, a'n'pourra point y résister.

rit.

f

Puis l'on au_rait vu sa mai_tres_se, Au lieu'r de

cou_ron_ner ses feux. Pour mieux ex_pri_mer sa dé_tres_se, Lui-z-arra-

_cher tous les che_veux. Ta_pe ton verre au coin du mien, Ri_ons

de la bru_net_te; De ce tou_neau qui fait du bien, Je

veux en faire em_plet - - - - - te!

FÉLIX. *(Après la chanson, il continue à boire à même la bouteille, jusqu'à ce qu'elle soit vide et la secoue.)*

Eh bien! donc, est à pas gentie, eucte-là?

CLAIRE.

Très jolie, assurément.

FÉLIX.

Qué bonne boisson! v'là qu'je m' sens la tête toute alleumée...

CLAIRE *(à part.)*

Qu'ai-je fait!

FÉLIX, *(regarde autour de lui.)*

Tiens, v'là qu'i m'semble qu' vos chaises al tourniom' comme à la danse..j'voudrais ben en attraper ieunne. Ma foi! tant pire!

(Il s'assied et se couche à demi sur le canapé.)

V'nou_z_en là, que j'causiom' à c'l'heure...

(Sa langue est épaisse, et il dit tout ce qui va suivre comme un homme qui s'endort malgré lui.)

Je n'sieu bien méchant, véyou bien...

CLAIRE, *(à part.)*

Ah! mon Dieu! dans quel état le voila!..

Oh! que je voudrais que ma tante arrivât!

FÉLIX, *(rév.)*

J'ai dit du ma' d'la magistrature, mais faut pas craire que...

CLAIRE.

Décidément il veut me punir d'avoir pris ce costume; il ma reconne sans doute...

FÉLIX *(s'endormant.)*

Ceux à qui j'en veux l'pu' c'est les procu reux... car, les...

CLAIRE.

Le voilà qui dort! suis-je assez malheureuse? et puis-je croire que ma tante ait eu un seul instant l'idée de me sacrifier à un pareil homme?

FÉLIX *(rév.)*

L'p'tit mot, Mamzelle Claire? l'p'tit mot?

CLAIRE.

Jamais, Monsieur, jamais! Ah! ma pauvre Jeannette! tes habits ne m'ont pas porté bonheur, j'ai hâte de m'en débarrasser.

(elle sort.)

SCÈNE VI.

FÉLIX.

(Endormi, il ronfle d'une façon ridicule, et occupé la scène par diverses postures grotesques.)

N^o 6^{bis} (★)

All.^{to} moderato.

PIANO. *pp*

(FÉLIX.) Les surtitus... il peut y

Ped.

avoir des surtitus... quand no est bon...

Ped.

(★) La durée de ce morceau étant subordonnée à l'agilité que mettra Claire à changer de costume, on a indiqué par des signes © les endroits où l'on peut s'arrêter.

vous com- pernez bien..... les surtitus... et c'te pau'

p'tite hôte.... qu'a tout mangé.....

pp sempre.

(il se réveille à demi.) Tiens! al'n'est pu'là!... où e'qual'est donc pas- sée?

Stesso tempo.

ah! ben, puisqu'i n'y a pu personne, j'vas m'en donner.

pp

decese.

(il se rendort) (il éternue.) (révant.) Ps huissiers! cha consumerait

tout.. Faudra li don- ner du son... (il éternue) pau' p'tite hôte!..

vive les surtitus!.. Vive Mon

sieur Lucien!..... attachez - li un ruban

rose..... decres et un p'tit grelot... (circled)

(ici Félix peut fredonner des fragments de la chanson à boire.)

pp pas d'choux..... les surtitus..

per - nez le par les o -

reilles.....

SCÈNE VII

CLAIRE, FÉLIX.

CLAIRE, *(Costume de la 1^{re} Scène.)*

Il dort toujours! *(faisant la grimace à Félix)*
Oh! qu'il est laid! oh! qu'il est maussade!

FÉLIX, *(dormant.)*

Flattez-le.. il ne mord pas.. tout doucement...

CLAIRE.

Comment faire? *(allant au piano.)* Ah! *(elle chante en s'accompagnant d'abord doucement, puis très fort, voyant qu'il ne se réveille pas, quelques mesures de la pastorale du commencement.)*

Vous avez belle Philis!

FÉLIX, *(se réveillant, il se lève précipitamment.)*

Vive la musique! vive la mus... *(apercevant Claire.)* Madmoésselle.... Oh! j'vous d'mandiom bien des excuses; mais... Ah! cha, mais, j'ai t-y la berlue? *(il se frotte les yeux.)* sous ces habits landré, i m'semble qu'j'eronnais Jeannette.. ch'est-i co vous, Jeannette?

CLAIRE, *(d'un ton glacé.)*

J'espère que vous allez comprendre enfin, Monsieur, qu'il est temps de finir cette comédie; je n'ai que trop long-temps gardé les vêtements de Jeannette?

FÉLIX, *(attéré.)*

Ch'est mai qu'sieu r'fait!

CLAIRE.

Je considère votre conduite comme une offense, dont je veux me plaindre à ma tante, afin qu'elle renonce à des idées que je partageais peut-être.....

FÉLIX.

Madame avait d's idées su mai et su vous!

CLAIRE.

Continuez, Monsieur, si cela vous amuse; mais sachez que notre mariage est impossible.

FÉLIX.

Not' mariage! S^{te} Vierge Marie du bon quieu! Ah! ch'est mai qu'sieu r'fait!... Eh! ben, non, là, vrai, j'en sieu content!.. Quoi.

que vous siegez la plus belle femme de toute la terre. j'érais pas pu y consenti.

CLAIRE, *(à part.)*

Impertinent!

FÉLIX.

Oh! y a pa-t-à dire!! faut pas qu'vous craigiez que j'sieu-t-un cadet à soulever l'bien d's aut's.....

CLAIRE

Une nouvelle insulte?

FÉLIX, *(vivement.)*

Nenni, nenni; d'abord, j'aime trop véyou bien, vot' gentil cousin, quoiqu'il soit surtitus; ch'est m'n ami, ch'est un bon maît; je m'mettrais... d'vant l'feu pour li.

CLAIRE, *(agitée.)*

De quel cousin, Monsieur, entendez vous parler?

FÉLIX.

De not' gentil maît, donc, de M^{le} le baron Lucien qui n'parle que d'vous, qui n'rève que d'vous, qui n'..

CLAIRE.

Vous êtes donc vraiment Félix Renard?

FÉLIX.

Félique! le vrai Félique! le seul Félique.

CLAIRE.

Ah! mon Dieu, quel bonheur!.. vous aimez donc bien votre jeune maît?

FÉLIX.

Mais qui qui n'l'aimerait pas, il est si bon, si gentil, j'voudrais qu'vo lvissiez avec Milady.

CLAIRE, *(inquiète.)*

Milady?

FÉLIX.

Oui, Milady; al' est potertant queuq fois capricieuse....

CLAIRE, *(s'animant.)*

Milady! de qui voulez-vous parler

FÉLIX.

Pardine, de la fille à Milord.

CLAIRE.

Depuis quand la connaît-il?

FÉLIX.

Depuis qu'il l'a ramenée d'Angleterre.

CLAIRE.

Sans ses parents?

FÉLIX.

Ah, oui, dam! ça aurait coûté trop cher; il en a déjà pour ses neuf mille chin chent francs avec Milady.

CLAIRE.

Mais c'est une horreur!

FÉLIX.

Ah! qu'non pas, Mamzelle; et puis, véyou bien, quoique capricieuse, al'est douce comme une herbis, et ça fait six lieues

à l'heure, sans être fatigué.

CLAIRE, (à part.)

Où avais-je donc la tête? (haut.) mais c'est de son cheval que vous parlez?

FÉLIX.

D'sa jument, s'il plaît à Dieu! la fille pur sang de Milord et de Triomphante.

CLAIRE, (à part.)

Dieu! que j'ai eu peur! (haut.) mon ami, ne parlons plus de cela, et comme dit le proverbe:

Tout est bien qui finit bien!

FÉLIX. (il va pour prendre son bissac.)

Ah! mais non, c'est ma fé co pas fini... et ma p'tite commission, donc?

N. 7.

DUO FINAL.

Allegretto. (♩ = 132)

CLAIRE.

FÉLIX.

PIANO.

(Félix allant chercher son bissac.) Pardon, ne_ze_moi, bonne mai_tres_se,

(Il démonte son bissac et cherche à en tirer le lapin qui se débat.)

bonne mai_tres_se! Ac_cep_tez... ac_cep_tez... ac_cep_tez... ac_cep_tez...

f (d'un air triomphant)

-tez... ce pe - tit la - pin! Faut ou - bli - er ma

CLAIRE. (flaunt le lapin)

Je n'ac - cu - se plus que le vin, Je n'ac - cu - se plus
ma - la - dres - se... C'est ça, n'ac - cu - sez

que le vin, oui je n'ac - cu - se que le vin. Ah!
que le vin, c'est ça, n'ac - cu - sez que le vin.

mon Dieu que je suis heu - reu - se! Et quelle fut ma sottie erreur! Pour

-quoi suis-je tou-te peu-reu-se?.. Mon cœur déjà bat de bonheur,

rit.

All.^{to} Tempo 1^o

de bon-heur! — Puis-que vous n'è-tes pas Jean-

CLAIRE. FÉLIX.

suivez. *f*

CLAIRE. FÉLIX.

-nel - te. Non, non, je ne suis pas Jean-net-te — J'é-tion par-ti de grand ma-

p *mf*

CLAIRE. FÉLIX.

-tin, de grand ma-tin... Pour-quoi par-tiez-vous si ma-tin? — Pour....

p

CLAIRE. FÉLIX.

... Al-lons donc! — Comme es-taf-fet-te de vo-tre ai-

CLAIRE. FELIX.

- mable et beau cou_sin — Que vous_lait-il? — Un mot de let_tre...

CLAIRE. FELIX. CLAIRE.

Non pas vrai_ment. Rien qu'un seul mot. — Je ne sau_rais me le per_

FELIX. (désolé) cresc.

_met_tre. — Je se_rai traité comme un sot!... Ah! si vous voyiez sa fi_

CLAIRE. rit.

gu _re... Et son main_tien! — Il a donc bien bon_ne tour_

FELIX. aTempo.

nu _re? Et chan_te bien; Il par_le de son ma_ri_

rit. a tempo.

- a - ge À cœur de jour... Le pe-tit

a tempo.

CLAIRE. (hésitant.) FELIX. cresc.

mot? — Mais non... — Cou - ra - ge! Un peu da -

cresc.

-mour?.. un peu da - mour... un peu da -

f CLAIRE. lent.

-mour?.. — Quand on

Andantino. $\bullet = 85$

CLAUDE.

ai - me, quand on ai - me, Comme un rê - ve pas - se le
 FELIX. *p.*
 Quand on ai - me, quand on ai - me, A quoi bon gas - pil -

tems; Le ciel mê - me, le ciel mê - me Donne à tout l'à - me du prin -
 - ler le tems! Le ciel mê - me, le ciel mê - me Veut qu'on pro - fi - te du prin -
rall.
rall.

FÉLIX. (Parlé)

pp CLAUDE.

- tems.
 - tems.
 Eh bien! voyons mademoiselle Claire, décidez-vous. Puisque j'vous dis qu'il en a la tête quasiment affolée, au point qu'il vou -
 - lait m'emprunter m's habits de dimanche pour veni ici, mais
 ça le gênait par trop. - CLAUDE. Ah! - FÉLIX. Voyons, un pe -
 - tit oui tout court... D'abord si vous ne voulez pas, je rem -
 - porte mon petit lapin. - CLAUDE. Vraiment? - FÉLIX. Oh!
 pour de ça, sans rémission. Allons! (il se met à genoux) Vous
 qui êtes si bonne, vous ne voudriez pas passer la nuit
 sur cette idée, que je vais être traité comme un butor!

ai - me, quand on ai - me, Comme un rê - ve pas - se le

Quand on ai - me, quand on ai - me, A quoi bon gas - pil -

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a piano (*pp*) dynamic and includes the lyrics "ai - me, quand on ai - me, Comme un rê - ve pas - se le". The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

tems; Le ciel mè - me, le ciel mè - me Donne à

-ler le tems; Le ciel mè - me, le ciel mè - me Veut

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics "tems; Le ciel mè - me, le ciel mè - me Donne à" and "-ler le tems; Le ciel mè - me, le ciel mè - me Veut". The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system.

rall. Allegretto. (désignant sa ceinture des yeux)

tout - là - me du prin - tems! (à Claire) Prends le...

qu'on pro - fi - te du prin - tems. Le pe - tit mot... cou -

suivez. Allegretto. *p*

The third system introduces a tempo change from *rall.* to *Allegretto.* The vocal line includes the lyrics "tout - là - me du prin - tems! (à Claire) Prends le..." and "qu'on pro - fi - te du prin - tems. Le pe - tit mot... cou -". The piano accompaniment features a more active rhythmic pattern, with a *p* dynamic marking.

(il enlève lestement la lettre, en se levant)

-ra - - ge!

f *p e rall.*

The fourth system shows the vocal line with the lyrics "-ra - - ge!". The piano accompaniment features a dense texture of chords in the right hand and a more active bass line in the left hand. The dynamic marking changes to *f* and then *p e rall.* as the system concludes.

(*) Le V. reste à genoux durant toute cette reprise.

Andantino. (♩ = 69)

CLARIN.

p La mo-ra-le de ce-ci La voici, C'est u-ne vé-ri-té

pu-re: Un mas-que rem-pli d'at-trait Na ja-mais

ÉPIQUE.
Le charme d'u-ne fi-gu-re. — Ain-si mê-me en car-na-

-val, Dans un bal, Dans vos plai-sirs, dans vos fê-tes,

Vou-lez-vous vous faire ai-mer? Et charmer? Res-tez tel-les que vous

CLAIR.

Car le pe_tit Dieu da_mou, Sans dé_tour, N'ai-me pas le stra_ta

ê - tes; Car le Dieu da_mou, Sans dé_tour, Fuit le stra_ta -

-gê - me; Il est votre am_bas_sa - deur, Quand le cœur

-gê - me; Il est votre am_bas_sa - deur, Quand le cœur

N'o_se pas di_re: je t'ai - me! (Pressant le lapin sur son cœur par distraction)

N'o_se pas di_re: je t'ai - me! je t'ai - me! je t'ai - me!..

Allegro. (♩ = 200)

Ah! quel beau jour! ah! quel beau jour! ah! _____
 Vi - ve l'a - mour! vi ve l'a - mour! vi - ve l'a - mour! _____

quel beau jour! Le Dieu d'a - mour Fuit le dé -
 vi - ve l'a - mour! Le Dieu d'a - mour Fuit le dé -

-tour, Le stra - ta - gè - me, Lorsque l'on ai -
 -tour, Le stra - ta - gè - me, Lorsque l'on ai -

me, Lorsque l'on ai -

me, Lorsque l'on ai -

rall.

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top system features a vocal line in treble clef with lyrics 'me, Lorsque l'on ai -' and a piano accompaniment in treble clef. The bottom system features a vocal line in bass clef with lyrics 'me, Lorsque l'on ai -' and a piano accompaniment in bass clef. A 'rall.' (rallentando) marking is placed above the vocal lines. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

-me! l'on ai - me! Ah! quel beau

-me! l'on ai - me!

a Tempo.

f

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of the musical score. The top system features a vocal line in treble clef with lyrics '-me! l'on ai - me! Ah! quel beau' and a piano accompaniment in treble clef. The bottom system features a vocal line in bass clef with lyrics '-me! l'on ai - me!' and a piano accompaniment in bass clef. A 'a Tempo.' marking is placed above the vocal lines, and a 'f' (forte) marking is placed below the piano accompaniment. The piano accompaniment includes chords and moving lines in both hands.

jour! Ah! quel beau jour!

Vi - ve l'a - mour! Vi - ve l'a -

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of the musical score. The top system features a vocal line in treble clef with lyrics 'jour! Ah! quel beau jour!' and a piano accompaniment in treble clef. The bottom system features a vocal line in bass clef with lyrics 'Vi - ve l'a - mour! Vi - ve l'a -' and a piano accompaniment in bass clef. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

Ah! quel beau jour, ah! quel beau jour, ah!
 _mour! vi - ve l'a - mour, vi - ve l'a - mour, vi -

quel beau jour! quel — beau
 ve l'a - mour! vi - ve l'a -

jour!
 mour!

